

云南省文山壮族苗族自治州
Wenshan Zhuang and Miao Autonomous Prefecture of Yunnan Province

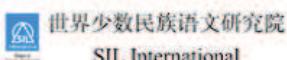
壮族文化遗产及壮语研究

Zhuang Cultural and Linguistic Heritage

王明富 江子扬（美）著
By WANG Mingfu and Eric JOHNSON

云南省文山壮族苗族自治州民族事务委员会古籍办公室
Office of Culture, Education and Ancient Documents
Ethnic and Religious Affairs Commission,
Wenshan Zhuang and Miao Autonomous Prefecture of Yunnan Province

云南文山壮学发展研究会
Wenshan Prefecture Zhuang Development Research Association of Yunnan Province



云南民族出版社
The Nationalities Publishing House of Yunnan

图书在版编目 (CIP) 数据

云南省文山壮族苗族自治州壮族文化遗产及壮语研究/
王明富，江子扬（美）著。—昆明：云南民族出版社，
2008.12

ISBN 978-7-5367-4255-0

I . 云… II . ①王… ②江… III . ①壮族—民族文化—文
化遗产—文山壮族苗族自治州 ②壮语—研究 ③英汉
IV . K281.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2008）第 213864 号

Zhuang Cultural and Linguistic Heritage

By WANG Mingfu and Eric JOHNSON

责任编辑 蒋 剑

责任校对 王明富

英文校对 谭茜玲

装帧设计 蒋 剑

责任印刷 李耀华

出版发行 云南民族出版社

昆明市环城西路 170 号民族大厦 5 楼

<http://www.ynbook.com>

ynbook@vip.163.com

印 制 昆明溢彩印刷有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 14.75

字 数 282 千

版 次 2008 年 12 月第 1 版

印 次 2008 年 12 月第 1 次

印 数 1~1000

定 价 56.00 元

书 号 ISBN 978-7-5367-4255-0/K·1147

目 录

前 言	(1)
一、壮族人口及分布	(1)
1.中国壮族人口及分布	(1)
2.云南省壮族人口及分布	(3)
二、云南省文山壮族历史及自治州的成立	(9)
1.文山州壮族族源及历史沿革	(9)
2.文山壮族苗族自治州的成立	(11)
3.文山壮族苗族自治州自然概况	(13)
4.文山壮族苗族自治州的壮族支系简介	(17)
(1) 依支系 (濮依)	(21)
(2) 沙支系 (布越)	(24)
(3) 土支系 (布傣)	(25)
(4) 拉基人	(27)
三、文山壮族苗族自治州壮族文化遗产	(28)
1.有形文化遗产	(28)
(1) 民间工艺品	(31)
(2) 壮乡古镇	(33)
(3) 壮族古村落	(35)
(4) 壮乡风雨桥和树背桥	(41)
(5) 壮族老人亭	(43)
(6) 壮族传统民居和“亭浪” (公房)	(44)
(7) 历史文化名城古代建筑	(47)
(8) 壮乡文物古迹	(49)
(9) 壮族摩教典籍	(55)
2.非物质文化遗产	(60)
(1) 民间文学	(61)
(2) 民间音乐	(72)
(3) 民间舞蹈	(80)
(4) 云南壮剧	(85)



(5) 曲艺	(86)
(6) 杂技与竞技	(87)
(7) 民间美术	(89)
(8) 传统手工技艺	(91)
(9) 传统医药	(98)
(10) 民俗	(101)
(11) 生产生活经验	(121)
3.自然遗产	(123)
(1) 桫椤树	(123)
(2) 猩树	(126)
(3) 喀斯特高原湿地	(126)
四、云南省文山州壮语研究	(129)
1.云南壮族方言群	(129)
2.过去研究发表	(129)
3.台语支的壮语方言群	(131)
4.壮族的央标方言群语言	(131)
5.其他民族人民所操台语支的语言	(133)
6.文山壮族三大支系及其语言	(135)
7.云南壮族方言群词汇之异同	(137)
8.汉语与壮语的互相影响	(139)
9.云南壮族方言的共通程度	(141)
10.语言用途和生命力	(149)
11.文字	(159)
12.云南壮族方言群的将来发展	(161)
五、参考书目	(168)
1.中文参考资料	(168)
2.外文参考资料	(169)
六、附录	(176)
附录一 保护文山壮族文化遗产迫在眉睫	(176)
附录二 文山少数民族民俗田野考察之方法浅议 (英文)	(197)
附录三 怎样深入中国农村少数民族地区开展研究	(211)
附录四 古代云南壮族社会发展简表	(222)
后记	(225)

Table of Contents

Preface	(2)
I. The Population and Distribution of the Zhuang	(2)
1. Population and Distribution of the Zhuang in China	(2)
2. The Population and Distribution of the Zhuang in Yunnan Province	(6)
II. The History of the Zhuang in Yunnan Province's Wenshan Area and the Establishment of the Autonomous Prefecture	(10)
1. The Origins and Historical Development of Wenshan Prefecture's Zhuang Area	(10)
2. The Establishment of the Wenshan Zhuang & Miao Autonomous Prefecture	(14)
3. Wenshan Zhuang & Miao Autonomous Prefecture's Geographical Setting	(18)
4. An Introduction to the Branches of Wenshan Prefecture's Zhuang	(19)
(1.) Nong Branch (Puj Noangz)	(21)
(2.) Sha Branch (Bu Yui, Bu Yuai, Bu Yi)	(24)
(3.) Tu Branch (Bu Dai)	(25)
(4.) The Laji People	(27)
III. The Cultural Heritage of the Zhuang of Wenshan Prefecture	(29)
1. Tangible Cultural Heritage	(30)
(1.) Folk Art	(31)
(2.) Ancient Zhuang Towns	(33)
(3.) Ancient Zhuang Villages	(35)
(4.) Zhuang Wind & Water Bridges (<i>Ting Dah</i>) and Tree Bridges	(41)
(5.) The Zhuang Hall of Elders	(43)
(6.) Zhuang Traditional Residences and <i>Ting Lang</i> Communal Halls	(44)
(7.) Historical Buildings of the Cultural Center of Guangan County	(47)
(8.) Artifacts of Ancient Zhuang Culture	(49)
(9.) Classic Texts of the Zhuang Religion <i>Mo</i>	(55)
2. Intangible Cultural Heritage	(60)
(1.) Folk Literature	(61)
(2.) Folk Music	(72)
(3.) Folk Dances	(80)
(4.) Traditional Dramatic Theatre	(85)



壮族文化遗产及壮语研究

Zhuang Cultural and Linguistic Heritage

(5.) Lyrical Arts	(86)
(6.) Acrobatics and Tournaments	(87)
(7.) Folk Arts	(89)
(8.) Traditional Handwork Artistry	(91)
(9.) Traditional Medicine	(98)
(10.) Folk Customs	(101)
(11.) Agricultural Production Experience	(121)
3. Natural Heritage	(124)
(1) Spinulose Tree Ferns	(125)
(2) The <i>Long</i> Tree	(127)
(3) Puzhehei Karst Plateau Wetlands	(127)
IV. Wenshan Zhuang Language Research	(130)
1. The Zhuang Languages of Yunnan	(130)
2. Previous Research	(130)
3. The Taic Zhuang Languages	(134)
4. The Yang-Biao Zhuang Languages	(134)
5. Taic Languages Spoken by Non-Zhuang Nationality Peoples	(136)
6. The Three Main Zhuang Ethnic Groups in Wenshan and their Languages	(138)
7. Lexical Similarities and Differences among the Main Yunnan Zhuang Languages	(142)
8. The Influence among the Chinese and Zhuang Languages	(146)
9. Intelligibility among the Yunnan Zhuang Languages	(150)
10. Language Use and Vitality	(158)
11. Orthography	(164)
12. Future Development of the Zhuang Languages in Yunnan	(165)
V. Bibliography	(169)
1. Chinese Language References Consulted	(168)
2. English Language Reference Consulted	(169)
VI. Appendices	(177)
Appendix One: The Urgency of Protecting Wenshan Zhuang Cultural Heritage	(177)
Appendix Two: A Brief Handbook for Conducting Minority Culture Field-work in Wenshan	(197)
Appendix Three: Ethnic Research in Rural China	(210)
Appendix Four: Chart of the Societal Development of the Ancient Zhuang of Yunnan	(223)
Postscript	(226)

前言

人类面临全球化与经济的强势发展的年代，少数民族传统文化在我们身边悄悄地急速消失。为了下一代也为了人类自我的认知，抢救、记录和保留这些丰富的文化瑰宝成了当前之务。2004年，我院研究员江子扬（美）与云南文山壮学发展研究会联系，认识了文山壮族苗族自治州民委古籍办的王明富老师，他是在文山州从事壮族文化研究的著名学者，江子扬和王明富立项研究云南壮语方言研究课题。

江子扬和王明富在开展课题研究中，他们耳闻目睹云南省壮族传统文化加速消失，大部分农村青年人流入城市打工，很少有机会学习本民族的优秀传统文化，百分之九十的中青年人已经不会唱本民族的歌谣了，服饰文化、歌舞文化、风俗礼仪等传统文化也没有更多的人去重视。为了保护和研究壮族文化遗产，王明富和江子扬合作编著此书。

此书对壮族文化、历史、语言等各方面都有论述，且附上精美的图片，有效地为多个学术研究领域提供重要的参考资料，有很高的学术价值。SIL能够参与出版这本著作深感荣幸。本书的出版，我们希望能领您走进中国少数民族当中的一个民族——壮族的过去、现在与将来，望能在保留民族语言文化工作上起抛砖引玉之效，是为序。

艾森（Bryan Allen）
世界少数民族语文研究院东亚部主任
二零零八年九月



Preface

In these days of globalization and rapid economic development, the traditional cultures of minority communities are quietly but rapidly disappearing all around us. The rich cultural heritage of many minorities and local communities is in urgent need of documentation and conservation, first of all for the benefit of future generations within each community, and secondly for the benefit of all humanity, as we seek to understand who we are.

In 2004 SIL East Asia Group researcher Eric Johnson came into contact with the Wenshan Prefecture Zhuang Studies and Development Research Association. He met Professor Wang Mingfu, of the Wenshan Zhuang and Miao Autonomous Prefecture Minority Affairs Commission's Bureau of Ancient Documents, who is a well known researcher engaged in researching the Zhuang culture of Wenshan Prefecture. He and Eric Johnson together began a research project focused on the Southern Zhuang languages of Yunnan Province.

In the course of carrying out this research project, Eric Johnson and Wang Mingfu noticed that the rate of disappearance of the traditional culture of the Yunnan Zhuang was increasing. Because the majority of rural young people are now going to urban areas seeking work, few have the opportunity to study their own fascinating culture. Around 90% of young Zhuang people already cannot sing their traditional songs, and not many feel that the traditional clothing, folk dancing, music, and customs are very important. In order to research and protect the cultural heritage of the Zhuang, Wang Mingfu and Eric Johnson have collaborated to produce the present volume.

This work covers a broad range of topics, from cultural practices to history to language varieties, and its wealth of photographic documentation will prove valuable for researchers in many different fields. SIL International's East Asia Group is delighted to be able to participate in the publication of this study. We hope that this book will contribute to greater understanding and appreciation of the past, present and future of the Zhuang, one of China's many minority people groups, as well as a greater interest in the documentation of minority languages and cultures.

Bryan Allen

SIL International, East Asia Group Director

September 2008